HISTORIA DE UNA MIGRACION

De un país a otro

MÓNICA BLANCO

«Nahima» es el relato de la vida de una mujer trasplantada por la fuerza de las circunstancias, desde Siria a Chile, como tantos árabes que se integraron a esta sociedad.

La gran ola migratoria árabe tanto a Chile como a otros países de América Latina se produjo a comienzos del siglo XX, época en que se inicia la historia de Nahima, cuando empezó a tambalear el imperio turco otomano, que ocupaba gran parte de los territorios árabes.

Su marido, Yusef, había vivido algunos años en Chile y había regresado a Siria, su país de origen, para casarse y volver a establecerse ahí. El matrimonio con Nahima, que entonces tenía 15 años, fue concertado con la intermediación de un sacerdote católico sin que los novios se conocieran de antemano, pese a lo cual muy pronto llegaron a quererse profundamente.

La segunda meta de Yusef, quedarse en Siria, no pudo hacerse realidad. Fue llamado por el ejército turco a enrolarse para combatir a los enemigos del imperio y, como muchos otros jóvenes árabes, se negó a luchar. Hacerlo significaba defender a los opresores de su propio pueblo. Huyó primero hacia el interior del desierto, donde vivió un tiempo protegido por los beduinos y, luego de grandes dificultades, logró salir de Siria con su mujer y su hermana.

Ninguno de los tres volvió nunca más, y con el tiempo, el resto de la familia los siguió a Chile.

SIRIA.— País de origen de Nahima y su marido, cuyo matrimonio se concertó cuando ella tenía quince años y ni siquiera se conocían.

La historia hasta que llegan a establecerse en Santiago está llena de peripecias y hechos conmovedores que dan cuenta de la hospitalidad y, sobre todo, de la generosidad árabe. Difícilmente, la pareja habría podido sobrevivir sin esos dos rasgos llevados muchas veces hasta el extremo por la gente que se fueron encontrando en el largo camino hasta Chile. Así es como **Nahima** da cuenta, más que de una historia personal, de la historia de muchas otras mujeres y hombres que vivieron experiencias parecidas.

La autora, Edith Chahín, es la menor de los 14 hijos que tuvo Nahima. No le fue fácil reconstruir los hechos, por la lejanía en el tiempo y en el espacio. Está radicada en España desde 1973. Sin embargo, tuvo la ayuda de la propia Nahima, que vivió hasta los 96 años de edad, aunque no la su padre, que murió cuando su madre tenía sólo 39 años y ella era aún una guagua.

En España, Edith Chahín ha trabajado escribiendo en revistas y haciendo guiones para radio, a lo cual quizá se debe su dominio de los recursos narrativos. Algunos de ellos, por ejemplo, contar los hechos a través de diálogos entre los protagonistas. Pese a que a veces los contenidos de esos diálogos son poco significativos, en general hacen más vívido este relato, que —razonablemente— la Editorial Debate incluyó en su colección titulada ‹‹Pequeña gran historia››.

NAHIMA.
LA LARGA HISTORIA DE MI MADRE
EDITH CHAHÍN
Editorial Debate. Madrid, 2001. 510 páginas.

Historia de una migración, de un país a otro [artículo] Mónica Blanco.

Libros y documentos

AUTORÍA

Blanco, Mónica

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Historia de una migración, de un país a otro [artículo] Mónica Blanco. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile